

2011 05 18

To the Mayor and citizens of Fukushima,  
Each crane has the name of a Canadian friend who was so saddened by the triple tragedies which devastated your area.

In Canada, many heroic stories were written about the courage and resourcefulness of the Japanese people during this time of crisis. We especially admire the brave men who returned to the nuclear reactor plants to try and "fix the problem". We understand and empathize with your people because we also have nuclear power plants not too far away.

We hope that your recovery will be swift, safe and soon. Good luck in all your endeavours. Our thoughts and prayers are with you as symbolized by the cranes.

Your Canadian friend,  
Judy Allen,  
on behalf of the Canadian  
Japanese Culture Centres  
Hamilton

### 福島の皆様

この折り鶴は、皆様の地域で起こった三重の大災害に遭われた方々のことを悲しんで私達が折ったものです。ひとつひとつに書かれているのは、それを折った人の名前です。

カナダでも、この大災害に当たって示された日本人の勇気や有能さが大きく報道されました。とくに、原子力発電所の事故のとき身の危険をも顧みず事故処理のために発電所に入って行った勇士に、私達は深く感銘を受けました。私達の住んでいる州にも原子力発電所がありますので、皆様のお気持ちはよく分ります。

皆様がこの災害から速やかに立ち直られ、安全な生活に早く戻られますように祈っています。皆様のご努力が報われますように。この折り鶴に託して、私達の想いと祈りをお送りします。

ハミルトン日系文化センターを代表して

ジュディ アラン